17. jaanuaril 1227. aastal välja antud paavst Honorious III kiri selle kohta, kuidas ta võtab Visby kodanikud ja sadama oma hoole alla seoses nende teenete eest Eesti- ja Liivimaa vastristitute kaitsmisel, sh on eraldi välja toodud saarlased.

Tõlge:

Honorius jne. Visby sakslastest kodanikele, Gotlandi elanikele jne.

Ehkki apostellik Tool kui hoolitsev ema hoiab kõiki Kristuse usklikke oma headuse embuses, on ta siiski eriliselt kiindunud neisse, keda ta näeb usus kindlate ja tegusatena ning soosib nende palveid seda heldemalt, mida enam nad näivad olevat tema armu oma teenete kaudu õigustatult välja teeninud.

Kuna olete, nagu meile on teatavaks saanud, tulvil innukust kristliku usu vastu, hoolsalt kaitsnud Liivimaa ja Eestimaa piirkondades uusi ristiusku pöördunuid nende tagakiusajate eest, astudes vapralt vastu nii paganatele kui ka ruteenlastele[1], siis meie, tulles vastu teie palvetele, võtame teie linnad ja sadama õndsa Peetruse ning meie kaitse alla ja kindlustame neid käesoleva kirja kaitsega, keelates sõnaselgelt kellelgi teile tüli või kahju tekitada põhjusel, et te püüate osaleda saarlaste ja teiste rahvaste ristiusku pööramises.

Ärgu siis keegi jne.

Antud Lateraanis, 16 päeva enne veebruarikuu kalende, meie pontifikaadi 11. aastal.

[1] Ruteenlased ehk idaslaavlased ehk antud kontekstis tõenäoliselt venelased.